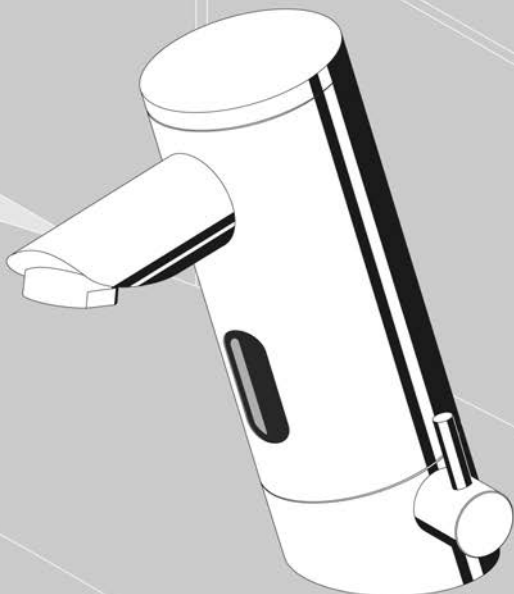


SCHELL Waschtisch-Armatur PURIS E



- (D) Montageanleitung**
Elektronische Waschtisch-Armatur
- mit Dauerfluss (5 min)
 - mit Stagnationsspülung 24 h nach letzter Benutzung

Art.-Nr.

01 200 06 99 / 01 225 06 99

HD-K (Hochdruck-Kaltwasser)

01 201 06 99 / 01 226 06 99

HD-M (Hochdruck-Mischwasser)

01 202 06 99

ND-M (Niederdruck-Mischwasser)

- (NL) Montagevoorschriften**
Elektronische wastafelkraan
- met permanente spoeling (5 min.)
 - met stagnatiespoeling 24 u na het laatste gebruik

Art. Nr.

01 200 06 99 / 01 225 06 99

HD-K (Voor koud water)

01 201 06 99 / 01 226 06 99

HD-M (Voor gemengd water)

01 202 06 99

ND-M (Voor gemengd water) Lage druktoestellen

- (F) Instructions de montage**
Robinet électronique pour lavabo
- Avec écoulement permanent (5 min.)
 - Avec rinçage stagnation 24 h après le dernier emploi

Réf.

01 200 06 99 / 01 225 06 99

HD-K (Pour eau froide)

01 201 06 99 / 01 226 06 99

HD-M (Pour eau mitigée)

01 202 06 99

ND-M (Pour eau mitigée) Appareils à basse pression

- (GB) Assembly instructions**
Electronic wash basin fitting
- with permanent flow (5 minutes)
 - with stagnation flow 24 h after last use

Item no.

01 200 06 99 / 01 225 06 99

HD-K (high pressure cold water)

01 201 06 99 / 01 226 06 99

HD-M (high pressure hot and cold water)

01 202 06 99

ND-M (low pressure hot and cold water)

Made in Germany

D

Die Montage und Installation darf nur durch einen konzessionierten Fachbetrieb, gemäß EN 1717 (DIN 1988 Teil 4) erfolgen.

Bei der Planung und Einrichtung von Sanitäreanlagen sind die entsprechenden örtlichen, nationalen und internationalen Normen und Vorschriften zu beachten.

Es gelten die SCHELL "Allgemeinen Installationsbedingungen" unter www.schell.eu

NL

De montage en installatie mag alleen gebeuren door een geconcessioneerd vakbedrijf, conform EN 1717 (DIN 1988 deel 4).

Bij de planning en inrichting van sanitaire installaties moeten de geldende plaatselijke, nationale en internationale normen en voorschriften in acht worden genomen.

De "Algemene installatievoorwaarden" van SCHELL onder www.schell.eu gelden.

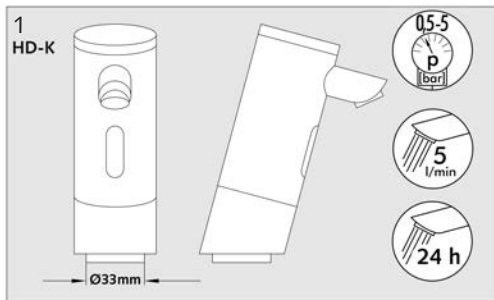
F

Le montage et l'installation ne peuvent être effectués que par un spécialiste agréé, conformément à la norme EN 1717 (DIN 1988, partie 4). Les normes et prescriptions locales, nationales et internationales doivent être respectées lors de la planification et de l'aménagement d'installations sanitaires.

Les « conditions générales d'installation » reprises à l'adresse www.schell.eu.

GB

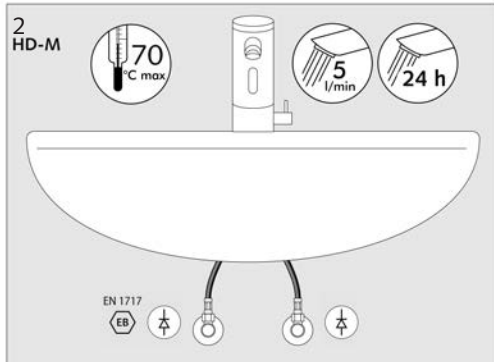
Assembly and installation may only be carried out by a licensed professional company, according to EN 1717 (DIN 1988 Section 4). When planning and setting up sanitary facilities, observe the corresponding local, national and international standards and regulations. The SCHELL "General installation conditions" at www.schell.eu apply.



(D)

Abb.

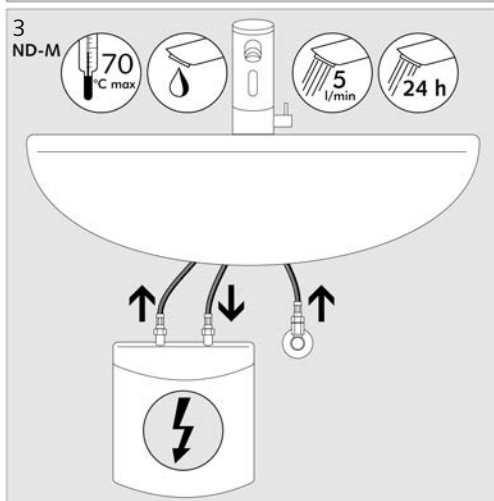
- Typ HD-K*:** Vorgewärmtes Wasser $\leq 35\text{ }^{\circ}\text{C}$ 1
Typ HD-M*: Warmwassereintritt $\leq 70\text{ }^{\circ}\text{C}$ 2
- TW/TWW Rückflußverhinderer montieren
 - Hydraulische Durchlauferhitzer nicht geeignet
- Typ ND-M*:** Speichertermeratur $\leq 70\text{ }^{\circ}\text{C}$ 3
- Beim Aufheizen tritt Tropfwasser aus.
 - Anschlußleitungen nicht knicken
 - Am Eckventil Durchlaufbegrenzer montieren
 - Wasserauslaß nicht begrenzen



(NL)

Afb.

- Type HD-K*:** voorverwarmd water $\leq 35\text{ }^{\circ}\text{C}$ 1
Type HD-M*: warmwatertoevoer $\leq 70\text{ }^{\circ}\text{C}$ 2
- Terugslagklep monteren
 - Niet geschikt voor boiler met vrije uitloop
- Type ND-M*:** opslagtemperatuur $\leq 70\text{ }^{\circ}\text{C}$ 3
- Bij het opwarmen ontstaat druiwater
 - Aansluitleidingen niet knikken
 - Debietbeperker op hoekregelkraan monteren
 - Wateruitlaat niet beperken



(F)

Fig.

- Type HD-K*:** eau préchauffée $\leq 35\text{ }^{\circ}\text{C}$ 1
Type HD-M*: arrivée d'eau chaude $\leq 70\text{ }^{\circ}\text{C}$ 2
- Montage du clapet anti-retour
 - Ne convient pas pour boiler à écoulement libre
- Type ND-M*:** température d'eau maximum $\leq 70\text{ }^{\circ}\text{C}$ 3
- Lors du réchauffement, écoulement par le bec
 - Ne pas plier les flexibles de raccord
 - Monter le limiteur de débit sur le robinet équerre
 - Ne pas limiter l'écoulement de l'eau

(GB)

Fig.

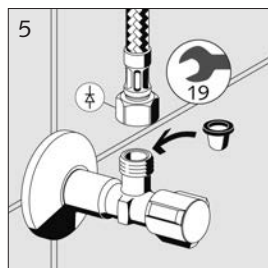
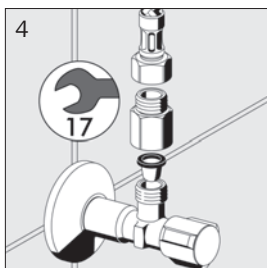
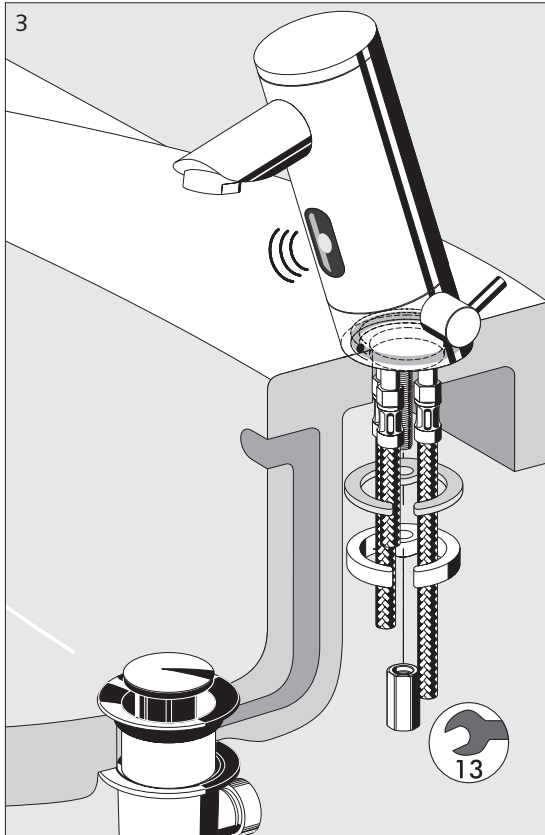
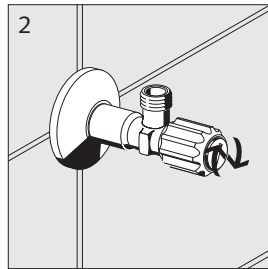
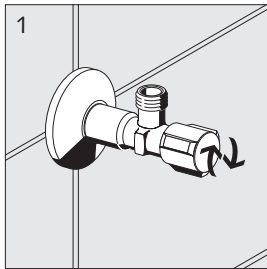
- HD-K type*:** pre-heated water $\leq 35\text{ }^{\circ}\text{C}$ 1
HD-M type*: hot water entry $\leq 70\text{ }^{\circ}\text{C}$ 2
- install TW/TWW backflow preventer
 - hydraulic flow-through heater not suitable
- ND-M type*:** storage container temperature $\leq 70\text{ }^{\circ}\text{C}$ 3
- drops of water emerge during heat-up
 - do not kink connection lines
 - install a flow-through limiter at the angle stop valve
 - do not limit water flow

- (D) *HD-K: Hochdruck-Kaltwasser
 *HD-M: Hochdruck-Mischwasser
 *ND-M: Niederdruck-Mischwasser (offene Warmwasserspeicher)

- (NL) *HD-K: koud water onder normale druk
 *HD-M: mengwater onder normale druk
 *ND-M: mengwater met lagedrukboiler (open warmwaterboiler)

- (F) *HD-K: eau froide sous pression courante
 *HD-M: eau mitigée sous pression courante
 *ND-M: eau mitigée pour boiler basse pression (chauffe-eau à écoulement libre)

- (GB) *HD-K: high-pressure cold water
 *HD-M: high-pressure hot and cold water
 *ND-M: low-pressure hot and cold water (open hot water tank)



(D)

Eckventil sperren

Ggf. Filtereckventil montieren

Armatur montieren

Bei Edelstahlspülen „Dreifuß“ bauseits verwenden.

Typ ND-M

Durchflußbegrenzer montieren

Typ HD-M

Korbfilter einsetzen

Abb.

1

2

3

4

5

(NL)

Hoekregelkraan dichtdraaien

Indien nodig filterkraan met terugslagklep monteren

Kraan monteren:

Bij roestvrij stalen aanrechten „driepoot“ ter plaatse gebruiken.

Typ ND-M

Debietbegrenzer monteren

Typ HD-M

Korf filter erin zetten

Afb.

1

2

3

4

5

(F)

Fermer le robinet équerre

Si nécessaire monter un robinet à filtre avec clapet anti-retour

Montage du robinet:

Pour les lavabos en acier inox, installer un « trépied » sur site.

Typ ND-M

Montage du limiteur de débit

Typ HD-M

Montage du panier filtre

Fig.

1

2

3

4

5

(GB)

Block angle stop valve

Install angle valve with filter

and backflow preventer if necessary

Install fitting

Use or stainless steel sink units „tripod“ on site.

ND-M type

Install through-flow limiter

HD-M type

Install a cage filter

Fig.

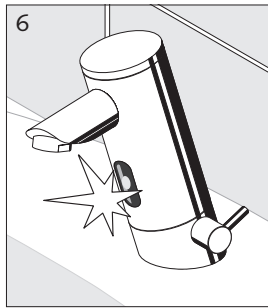
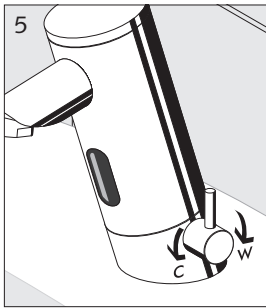
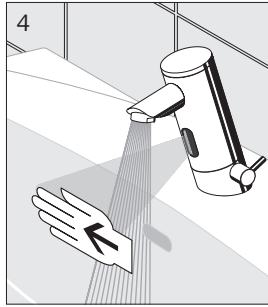
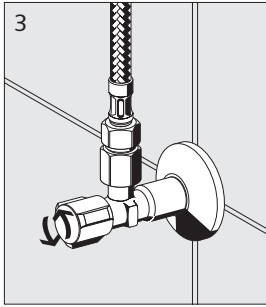
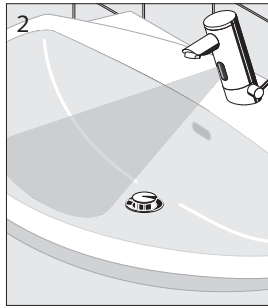
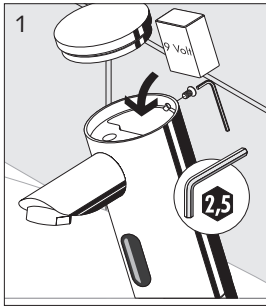
1

2

3

4

5



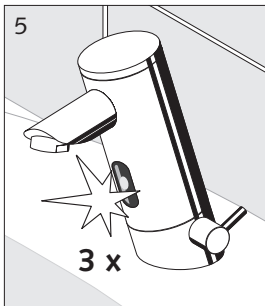
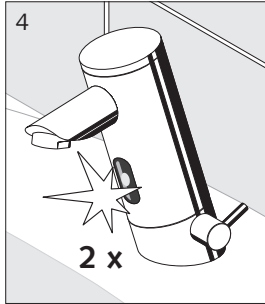
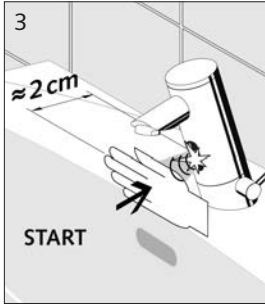
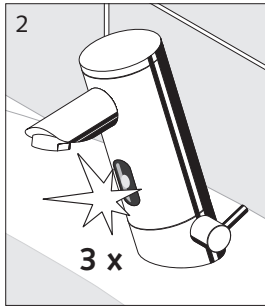
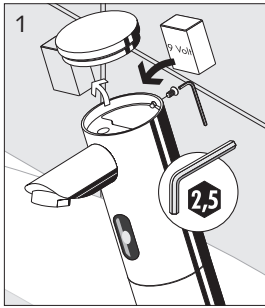
- (NL)** Afb.
- 9 V alkaliebatterij plaatsen, polariteit vrij 1
 - Automatische afstelling van de reikwijdte volgens type porselein (2 x * * * *, ca. 30 s) 2
 - Opgelet: De handen niet binnen het bereik van de kraan houden, anders wordt de programma-instelling (zie blz. 5) geactiveerd. Batterijdeksel vastschroeven.
 - Hoekregelkraan opendraaien 3
 - Functietest uitvoeren 4
 - Temperatuur van het mengwater instellen 5
 - Batterij vervangen 6
 - Diode knippert als de batterij bijna leeg is

- (F)** Fig.
- Installation de la pile 9 V alcaline, polarité sans importance 1
 - Réglage automatique de la distance de détection selon le type de porcelaine (2 x * * * *, ca. 30 s) 2
 - Attention: Ne pas tenir les mains dans le champ de détection du robinet, autrement vous activez les paramètres de programmation (voir page 5). Fixer le couvercle de la batterie.
 - Ouvrir le robinet équerre 3
 - Effectuer un test de fonctionnement 4
 - Réglage de la température de l'eau mitigée 5
 - Remplacement de la batterie 6
 - La diode clignote lorsque la pile est presque épuisée.

- (D)** Abb.
- 9 V Alkalibatterie beliebig polig einsetzen 1
 - Automat. Reichweitenabgleich auf Keramiktyp (2 x * * * *, ca. 30 s) 2
 - Hinweis: Hand in dieser Zeit nicht in den Nahbereich halten, da sonst Programm-einstellungen erfolgen! (s. S. 5) Batterie-deckel fest verschrauben.
 - Eckventil öffnen 3
 - Funktionskontrolle 4
 - Mischwasser-Temperatur einstellen 5
 - Batteriewechsel 6
 - Diode blinkt bei niedriger Batterieladung
 - Batterie wechseln

- (GB)** Fig.
- Insert 9V alkali battery; polarity does not matter 1
 - Automatic distance control on ceramic type (2 x * * * *, appr. 30 s) 2
 - Important: Please don't put your hand in the close-up range as programme adjustment is carried out otherwise! (see page 5). Battery cover to be screwed up tight.
 - Open stop angle valve 3
 - Function monitoring 4
 - Set hot and cold water temperature 5
 - Change of battery 6
 - Diode flashes when battery is low
 - Change battery

Programmeinstellung / Programminsteling / Programation / Programme adjustment



Programmeinstellungen

Signal	max. Laufzeit	Reinigungsstopp	Nachlaufzeit	Justierung Reichweite	Dauerfluss*	24h Stagnationsspülung
*	60 s	–	1 s	8 - 16 cm	–	–
**	60 s	–	1 s	8 - 10 cm	–	–
***	120 s	x	2 s	8 - 16 cm	–	–
****	120 s	x	2 s	8 - 10 cm	–	–
*****	60 s	–	1 s	8 - 16 cm	5 min	20 s

(NL) Programmeinstellungen, signaal, max. looptijd, reinigungsstopp, nalooftijd, instelling reikwijdte, permanente spoeling, stagnatiespoeling 24 h

(F) Programmation, signal, durée d'écoulement max., programme de nettoyage, durée d'arrêt d'écoulement, réglage de la distance de détection, écoulement permanent, rinçage stagnation 24 h

(GB) Program adjustments, signal, max. running time, cleaning stop, run-after-time, adjustment of distance, Permanent flow, 24 h Stagnation flow

■ = Standardeinstellung, standaardinstelling, réglage standard, standard setting

* siehe Seite 8 / zie bladzijde 8 / voir page 8 / see page 8

(D)

Abb.

Einstellungen programmieren

- Batterie einsetzen 1
- Anzeige Diode
- Schnelles Signal *** Beginn Einstellmodus 2
- Programmierung nach Tabelle, bei gewünschtem Programm (* – *****) Hand entfernen 3
- Schnelles Signal ** Korrekturen ggfs. möglich 4
- Schnelles Signal *** Ende Einstellmodus 5

(NL)

Afb.

Instellingen programmeren

- Batterij plaatsen 1
- Indicatie diode
- Snel signaal *** begin instellmodus 2
- Programmering volgens tabel bij gewenst programma (* – *****) hand wegnemen 3
- Snel signaal ** evtl. correctie mogelijk 4
- Snel signaal *** einde instelmodus 5

(F)

Fig.

Programmation des réglages

- Introduire la pile 1
- Indication de la diode
- Signal rapide *** début mode de programmation 2
- Programmation selon tableau programme désiré (* – *****) retirer la main 3
- Signal rapide ** possibilité de corriger si nécessaire 4
- Signal rapide *** fin mode de programmation 5

(GB)

Fig.

Programm adjustments

- Insert battery 1
- Diode indication
- Rapid signal *** Start of control mode 2
- Programming acc. to chart, at requested program (* – *****) Remove hand 3
- Rapid signal ** Corrections possible – if necessary 4
- Rapid signal *** End of control mode 5

(D)

Störung/Anzeige	Maßnahme/Ursache	Abbildung
Kein Wasser	Sensorfenster verkratzt Reinigungsstopp aktiviert Batterie wechseln	S. 10, Abb. 2 S. 6, Abb. 1
Diode blinkt	Batterie wechseln	S. 5, Abb. 1-6
Wasserstrom unzureichend	Filter an EV reinigen	S. 8, Abb. 2/3
Wasserstrom unzureichend	Magnetventil reinigen	S. 7, Abb. 1-4

(NL)

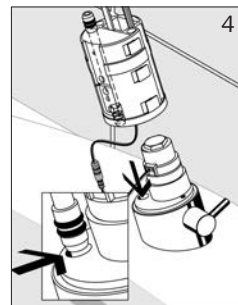
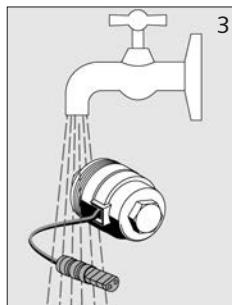
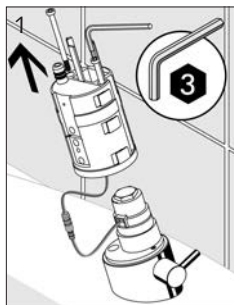
Defect/indicatie	Oorzaak/oplossing	Zie
Geen water	Krassen op sensorvenster Onderhoudsprog. geactiveerd Batterij vervangen	p. 10, afb. 2 p. 6, afb. 1
Diode knippert	Batterij vervangen	p. 5, Abb. 1-6
Waterstroom onvoldoende	Filter op terugslagklep reinigen	p. 8, afb. 2/3
Waterstroom onvoldoende	Magneetventiel reinigen	p. 7, afb. 1-4

(F)

Problème/indication	Cause/solution	Voir
Pas d'eau	La fenêtre du senseur est abimée Prog. d'entretien activé Remplacer la pile	p. 10, fig. 2 p. 6, fig. 1
La diode clignote	Remplacer la pile	p. 5, Abb. 1-6
Débit d'eau insuffisant	Nettoyer le filtre sur le clapet anti-retour	p. 9, fig. 2/3
Débit d'eau insuffisant	Nettoyer la vanne magnétique	p. 7, fig. 1-4

(GB)

Malfunction/Display	Measurement/Cause	Illustration
No water	Display window scratched Cleaning mode activated Replace battery	Page 10, fig. 2 Page 6, fig. 1
Diode blinking	Replace battery	Page 5, Abb. 1-6
Water flow insufficient	Clean filter at angle stop valve	Page 9, fig. 2/3
Water flow insufficient	Clean solenoid valve	Page 7, fig. 1-4

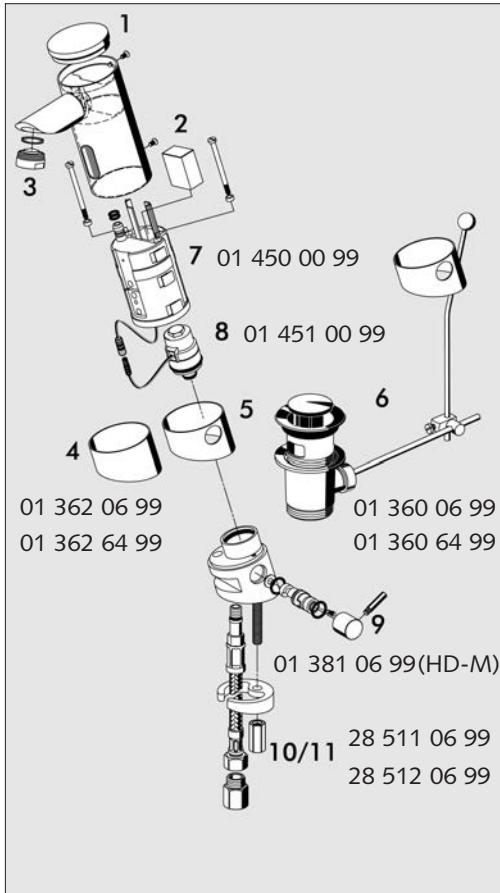


(D) Eckventil schließen! Ggf. Magnetventil unter Wasser reinigen (3).

(NL) Hoekregelkraan dichtdraaien! Indien nodig magneetventiel onder stromend water reinigen (3).

(F) Fermer le robinet d'équerre! Si nécessaire, nettoyer la vanne magnétique à l'eau (3).

(GB) Close angle valve! Where necessary, clean solenoid valve with running water (3).

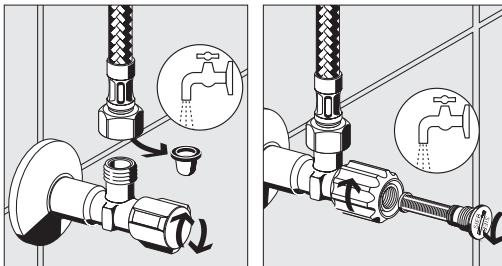


(D)

1. Batteriefachdeckel (Ms)
2. 9 V-Alkalibatterie (Bauseits)
3. 28 922 06 99* Strahlregler, 5 l/min, druckunabhängig geregelt
02 121 06 99* Strahlregler, diebstahlsicher, 6 l/min bei 3 bar Fließdruck
* Ausgenommen für elektronische Waschtisch-Armaturen Niederdruck Mischwasser (ND-M)
4. Mantel Kaltw. (Ms)
5. Mantel Mischw. (Ms)
6. Zugstangenablauf-Garnitur (Ms) (Zubehör)
7. E-Modul
8. Magnetventil 6 V
9. Temperaturregler (HD-M), komplett (Ms)
10. Vorfilter mit Rückflußverhinderer
11. Durchflußbegrenzer (nur für ND-M)

(NL)

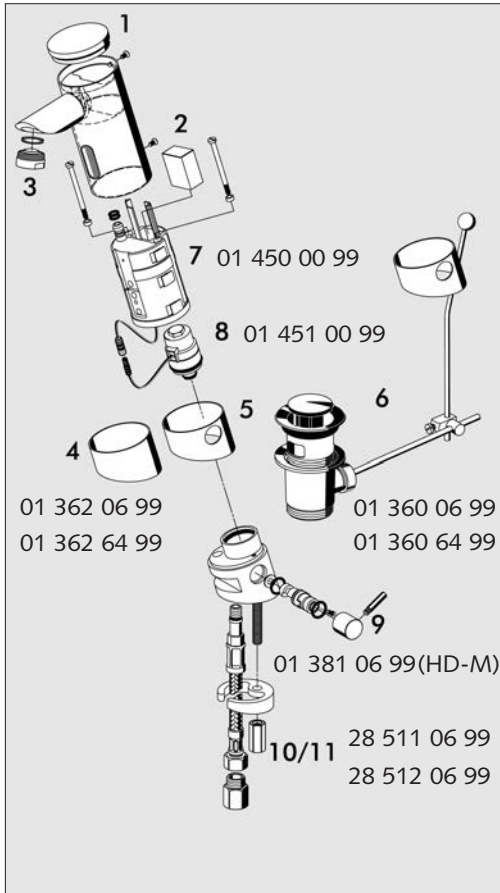
1. Deksel batterijvak (messing)
2. 9 V alkalinebatterij (aanschaffing door klant)
3. 28 922 06 99* schuimer, 5l/min, drukonafhankelijk geregeld
02 121 06 99* schuimer, anti-diefstal, 6 l/min bij een waterdruk van 3 bar
* Uitgezonderd voor elektronische wastafelkranen onder lage druk (ND-M)
4. Behuizing koud water (messing)
5. Behuizing mengwater (messing)
6. Automatische lediging met ledigingsklep (toebehoren)
7. E-module
8. Magneetventiel 6 V
9. Temperatuurregelaar (ND-M), volledig (messing)
10. Voorfilter met terugslagklep
11. Debietbegrenzer (alleen voor ND-M)



(D) Ggf. Vorfilter/Filtereckventil reinigen

(NL) Indien nodig voorfilter/filterhoekkraan reinigen

Pièces de rechange / Replacement parts

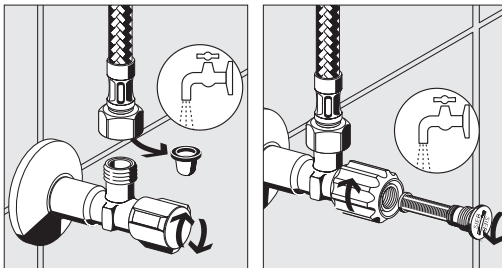


(F)

1. Couvercle du compartiment à pile (laiton)
2. Pile alcaline 9 V (acquisition par le client)
- 3 28 922 06 99* mousseur 5 l/min, réglage indépendant de la pression
02 121 06 99* mousseur, anti-vol, 6 l/min avec une pression dynamique de 3 bar
* Sauf pour mitigeurs de lavabo électronique à basse pression (ND-M)
4. Bague avec réglage eau froide (laiton)
5. Bague avec réglage chaud-froid (laiton)
6. Vidange automatique avec soupape de vidange (accessoire)
7. Module électronique
8. Vanne magnétique 6V
9. Réglage de température (HD-M), complet (laiton)
10. Préfiltre avec clapet anti-retour
11. Limiteur de débit (uniquement pour N-DM)

(GB)

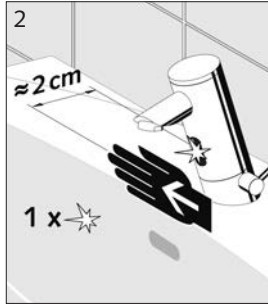
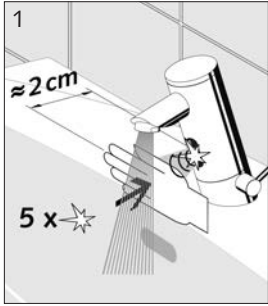
1. Battery compartment lid (brass)
2. 9 V alkali battery (provided by the client)
- 3 28 922 06 99* Output flow regulator, 5 l/min, regulated independent of pressure
02 121 06 99* Output flow regulator, theft proof, 6 l/min with 3 bar flow pressure
* Exception are all electronical wash basin mixers low pressure mixed water (ND-M)
4. Cover cold water (brass)
5. Cover hot and cold water (brass)
6. Tension rod drain fitting (brass), (accessory)
7. Electricity module
8. Solenoid valve 6 V
9. Temperature regulator (HD-M), complete (brass)
10. Preliminary filter with backflow preventer
11. Flow-through limiter (only for ND-M)



(F) Si nécessaire nettoyer le préfiltre / le robinet équerre à filtre

(GB) Where necessary, clean preliminary filter/
filter angle stop valve

Dauerfluss - 5 min, Stagnationsspülung (Programm 5) / Permanente spoeling - 5 min., Stagnatiespoeling (Programma 5) / Ecoulement - 5 min., Rinçage stagnation (programme 5) / Permanent flow - 5 minutes, stagnation flow (programme 5)



(D) Dauerfluss auslösen = 5 min 1
 Dauerfluss deaktivieren (innerhalb 5 min) 2
 Funktion Dauerfluss ermöglicht die „Technische Maßnahmen zur Vermeidung des Legionellenwachstums, DVGW W 551“

(!) Bei hohen Temperaturen (Thermische Desinfektion) Verbrühungsgefahr!
 • 24 h Stagnationsspülung nach letzter Nutzung, Abfluss des Wassers muss sicher gestellt sein.

(NL) Permanente spoeling activeren = 5 min 1
 Permanente spoeling desactiveren (binnen 5 min.) 2
 Deze spoelfunctie biedt de mogelijkheid om technische maatregelen te treffen tegen legionelle proliferatie, DVGW W 551"

(!) Bij hoge temperaturen (thermische desinfectie) bestaat er verbandingsgevaar!
 • 24 u stagnatiespoeling na laatste gebruik: zekerstellen dat de afvoer steeds vrij is.

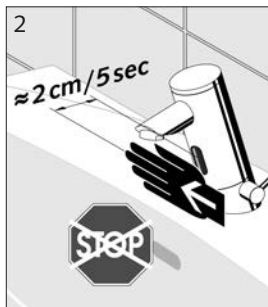
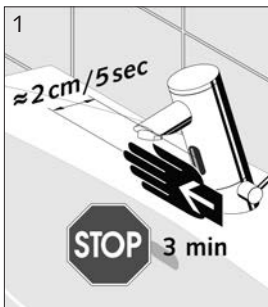
(F) Activation de l'écoulement permanent = 5 min 1
 Désactivation de l'écoulement permanent (endéans les 5 min.) 2
 Cette fonction permet de prendre des mesures techniques contre la prolifération de la légionellose, DVGW W 551"

(!) Hautes températures (choc thermique): attention danger de brûlures!
 • rinçage stagnation 24 h: garantir que l'évacuation d'eau soit libre.

(GB) Activate permanent flow = 5 min 1
 Deactivate permanent flow (within 5 minutes) 2
 Function permanent flow enables the „technical measures for avoiding the growth of legionella, DVGW W 551“

(!) In case of high temperatures (thermal disinfection) there is the danger of scalding!
 • 24 h stagnation flow after last use, water drain has to be assured.

Reinigungsstopp (Programm 3/4) / Reinigungsstopp (programma 3/4) / D'entretien (programme 3/4) / Cleaning mode (programme 3/4)



(D) Reinigungsstopp aktivieren = 3 min. 1
 Reinigungsstopp deaktivieren (innerhalb 3 min) 2

(NL) Activatie onderhoudsprogr. = 3 min. 1
 Desactivatie onderhoudsprogr. (binnen 3 min.) 2

(F) Activation progr. d'entretien = 3 min. 1
 Desactivation progr. d'entretien (endéans 3 min.) 2

(GB) Activate cleaning mode = 3 min. 1
 Deactivate cleaning mode (within 3 min) 2

Pflegehinweise / Reinigungsinstructies / Instructions pour le nettoyage / Maintenance tips

Ⓓ

Pflegehinweise: Zur Reinigung nur milde, seifenhaltige Reinigungsmittel verwenden. **Keine** kratzenden, scheuernden, alkohol-, ammoniak-, salzsäure-, phosphorsäure- oder essigsäurehaltigen Reinigungs- oder Desinfektionsmittel benutzen.

Keine Reinigung mit Hochdruck- und Dampfstrahlgeräten!

Ⓐ

Reinigungsinstructies: Gebruik bij het reinigen enkel milde, zeephoudende producten. **Gebruik geen** krassende, schurende, alcohol-, ammoniak-, zoutzuur-, fosforzuur- of azijnzuurhoudende reinigings- of desinfecterende middelen.

Gebruik nooit hogedruk- of stoomreinigers!

Ⓕ

Instructions pour le nettoyage: N'utilisez que des produits doux et savonneux pour le nettoyage. **N'utilisez pas** de détergents ou de désinfectants abrasifs ou contenant de l'alcool, de l'ammoniac, de l'acide chlorhydrique, de l'acide phosphorique ou de l'acide acétique.

N'utilisez jamais de nettoyeurs haute pression ou à vapeur !

Ⓒ

Maintenance tips: For cleaning, use only mild cleaning products containing soap. **Do not** use any cleaning or disinfecting products that are abrasive or scouring or which contain alcohol, ammonia, hydrochloric acid, phosphoric acid or acetic acid.

Do not clean with high-pressure or steam jet devices!

SCHELL GmbH & Co. KG
Armaturentechnologie
Raiffeisenstraße 31
57462 Olpe
Germany
Telefon +49 2761 892-0
Telefax +49 2761 892-199
info@schell.eu
www.schell.eu

